

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 638158 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel İş Birliği Protokolü"nün onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.


Mustafa ŞENTOP
Tekirdağ Milletvekili

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ	
Tali Komisyon	- Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor
Esas Komisyon	Disisleri
Tarih :	14 Mart 2020
Esas No 212756	

TEMM
GELEN EVRAK
23 Mart 2020
No: 638929
EBYS'ye AKTARILMISTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KUZAY KIBRIS TÜRK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KÜLTÜREL İŞ BİRLİĞİ
PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 13 Şubat 2020 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel İş Birliği Protokolü”nün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



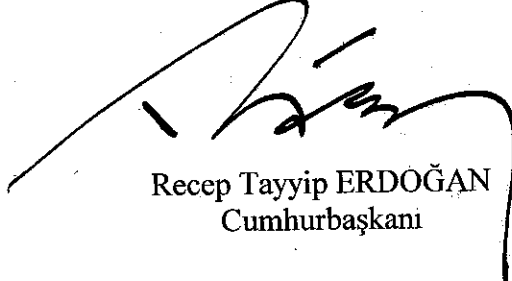
T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 90666677-599-13395
Konu : Türkiye-KKTC
Kültürel İşbirliği Protokolü

19 Mart 2020

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

13 Şubat 2020 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel İşbirliği Protokolü"nü Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Protokol
- 2- Genel Gerekçe

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK. LIĞI
20 Mart 2020
Numara:

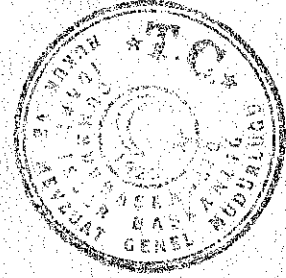
TBMM GELEN EVRAK
20 Mart 2020
No: 638158
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

GENEL GEREKÇE

13 Şubat 2020 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel İşbirliği Protokolü" ile esas olarak iki ülke arasındaki kültürel ilişkilerin geliştirilmesi hususunda kültürel tanıtım, teknik destek, eğitim ve diğer konulardaki mevcut işbirliğinin artırılması hedeflenmektedir.

Protokol kapsamında kültür ve turizm alanlarında iki ülke arasında geliştirilecek işbirliği ile tiyatro, opera, bale, çok sesli evrensel ve çağdaş müzik alanında solist sanatçı, orkestra, koro ve grupların davet edilmesinin desteklenmesi, sanatçılar arasında işbirliği yapılması, sanatçıların eserlerini tanıtması ve eserlerin iki ülke halkı ile buluşturulmasına imkân tanınmaktadır. Bu çerçevede tarafların ülkelerinde düzenlenecek kültür ve sanat etkinlikleri ile ulusal ve uluslararası kurs, seminer, sergi, kongre, konferans, festival, kitap fuarı ve benzeri etkinliklere birbirlerini davet etmeleri öngörülmektedir. İlaveten, Protokol ile KKTC'de kütüphaneciliğin geliştirilmesi maksadıyla taraflar arasında ortak çalışma grubu kurulması ve bu alanda işbirliği yapılması planlanmaktadır.

Ayrıca, Protokol ile KKTC'nin ekonomik bakımdan gelişmesini sağlayacak turizm hareketlerinin artmasını teşvik etmek üzere bu ülkenin sahip olduğu kültürel, tarihi, doğal güzellik ve değerlerin yurt dışında bilinirliğinin artırılmasını teminen KKTC'nin tanıtımına ilişkin faaliyetlerin ülkemizce desteklenmesine veya yürütülmesine imkân tanınmaktadır. KKTC'ye yönelik seyahatlerin Türkiye üzerinden gerçekleşmesi nedeniyle söz konusu tanıtım faaliyetlerinin ülkemizin turizm gelirlerine de katkısı olacağı değerlendirilmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
KÜLTÜREL İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti (Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır),

İki ülke ve halkları arasında ulusal egemenlik, eşitlik ve karşılıklı menfaat ilkeleri çerçevesinde mevcut dostane ilişkileri ve yakın işbirliğini geliştirme arzusuyla;

Kültürel ilişkilerin geliştirilmesi hususunda kültürel tanıtım, teknik destek, eğitim ve gerekli diğer hususlarda var olan işbirliğinin daha da artırılması amacıyla;

Her iki ülkede yürürlükte olan ilgili mevzuat hükümleri çerçevesinde aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

MADDE 1

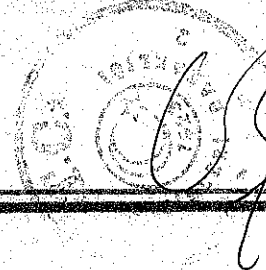
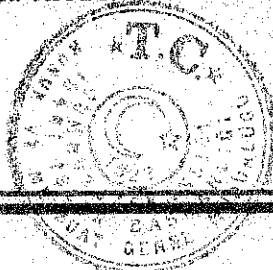
Taraflar, karşılıklılık ilkesi temelinde her iki ülkede gerçekleştirecek tüm kültür ve sanat etkinliklerine mümkün olduğu ölçüde destek verecektir.

MADDE 2

Taraflar, ülkelerinde düzenlenecek kültür ve sanat etkinlikleriyle ulusal ve uluslararası kurs, seminer, sergi, kongre, konferans, festival, kitap fuarı vb. etkinliklere birbirlerini davet edeceklerdir.

MADDE 3

Taraflar, ülkelerinde düzenlenecek kültür ve sanat içerikli bilimsel toplantılara temsilci gönderilmesi, bildiri sunulması vb. amaçlarla birbirlerini haberdar edeceklerdir.



MADDE 4

Taraflar; tiyatro, opera, bale, çok sesli evrensel ve çağdaş müzik alanında solist sanatçı, orkestra, koro ve grupların davet edilmesini destekleyecekler, sanatçılar arasında işbirliği yapılmasına, sanatçıların eserlerini tanıtmalarına ve eserlerin karşılıklı olarak iki ülke halkı ile buluşturulmasına imkân vereceklerdir.

Taraflar, plastik sanatlar (el sanatları dâhil), halk müziği ve halk oyunları ile geleneksel tiyatro alanında işbirliği yapacaklar, sanatçıların ve eserlerinin tanıtımı, eserlerin sahnelenmesi, çeşitli sergilerin düzenlenmesi için gerekli çabayı göstereceklerdir.

MADDE 5

Taraflar, KKTC'deki yayınevlerinin Türkiye'de düzenlenen Kitap Fuarlarına katılımı sırasında karşılaştıkları sorunlara çözüm getirilmesi amacıyla gerekli çabayı göstereceklerdir.

MADDE 6

Taraflar, Yunus Emre Enstitüsü ve Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı gibi ilgili kurumların işbirliği ile "Çocuklara yönelik festival ve uluslararası sanat bienali vb." etkinliklerin düzenlenmesi için gerekli çabayı göstereceklerdir.

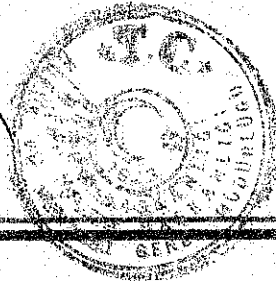
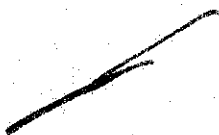
Taraflar, Kıbrıs Türk kültürünün üçüncü ülkelerde tanıtımı konusunda Yunus Emre Enstitüsü'nün yurtdışı teşkilatının bulunduğu ülkelerde işbirliği yapacaklardır.

MADDE 7

Taraflar, özellikle sanat ve kültür konularında yayınlanan eserlerin (kitap ve yayınlar) değişiminde (satın alma, mübadele, bağış vb.) bulunacaklardır. Bu çerçevede, KKTC'li yazarların eserleri ve yayınları bağış, satın alma ve devir yoluyla Türkiye'deki kütüphanelerin dağıtım sistemine dâhil edilmek suretiyle okuyucu ile buluşmalarına çaba gösterilecektir.

Taraflar, KKTC'de kütüphaneciliğin geliştirilmesi için ortak çalışma grubu kurulması, bu alanda işbirliği yapılmasına gayret göstereceklerdir.

Taraflar, Kütüphane ve Arşivlerinde mevcut olan belgelerin ve araştırma materyallerinin kopyalarını sağlamak üzere aralarında mübadele programı oluşturmak için girişimde bulunacaklardır.



MADDE 8

Taraflar, ülkelerinde yayımlanan kitap, dergi, CD, vb. eserlerin değişiminde bulunacaklardır. Özellikle, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı ve Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumuna bağlı Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı tarafından yayımlanan eserlerden, KKTC Milli Kütüphanesi ile KKTC Halk Kütüphanelerine dağıtılmak üzere onar (10) adet yayın 6 aylık dönemler halinde KKTC tarafına bağışlanacaktır.

MADDE 9

Taraflar, tiyatro, opera, müzik, halk kültürü araştırmaları, somut olmayan kültürel mirasın korunması vb. alanlarda işbirliğini teşvik edecek deneyime sahip, sanatçı, sanatçı grubu, uzman, değişiminde bulunarak sanatçılar arasındaki iletişime imkân sağlayacaktır.

MADDE 10

TC Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından Türkiye’de ve üçüncü ülkelerde yapılacak sanat ve kültür etkinliklerine, imkânlar ölçüsünde KKTC sanatçılarının da katılması yönünde çaba gösterilecektir.

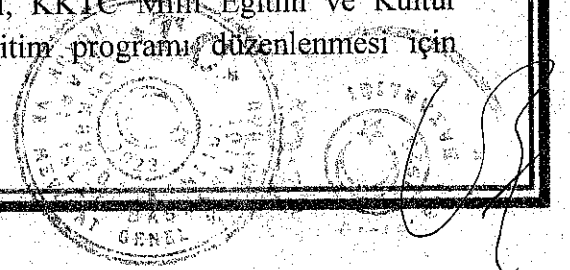
MADDE 11

Taraflar ülkelerinde bulunan kültür ve sanat yapılarının (opera, tiyatro, konser salonu, kültür merkezi vb.) tasarım, yapım ve işletilmesi aşamalarında elde edilen bilgi birikimi ve tecrübenin diğer tarafa aktarımı için gerekli çabayı gösterecek, bu amaçla görevlendirilecek heyetlere gerekli inceleme ve araştırma yapmaları için imkân sağlayacaktır.

MADDE 12

Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı, KKTC Milli Eğitim ve Kültür Bakanlığı’na bağlı Kültür Dairesi ve Kütüphane personeli için özel eğitim programları düzenleyerek, bu alanda hizmet veren insan kaynaklarının nitelik olarak geliştirilmesine, yeni uygulama ve teknolojik ilerlemeler hakkında bilgilendirme yapılmasına imkân sağlanması amacıyla gerekli çabayı gösterecektir.

Bu bağlamda; Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından gerçekleştirilen hizmet içi eğitim programları hakkında KKTC Milli Eğitim ve Kültür Bakanlığı’na bilgi verilecek ve bu programlara katılım sağlanması teşvik edilecektir. Bundan hareketle, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, KKTC Milli Eğitim ve Kültür Bakanlığı tarafından talep edilecek konularda eğitim programı düzenlenmesi için gerekli değerlendirmelerde bulunacaktır.



MADDE 13

Taraflar telif hakları alanında ortak eğitim faaliyetleri ve işbirliği çalışmaları yürütülmesi hususlarında çaba sarf edeceklerdir.

MADDE 14

Taraflar, Osmanlı dönemi öncesi, Osmanlı Dönemi ve Türkiye Cumhuriyeti Dönemi Kıbrıs Eğitim Tarihinin bilimsel yollardan araştırılması adına karşılıklı ilmi toplantıların düzenlenmesi ve uzmanlar tarafından bilimsel yayınların hazırlanıp basılması için girişimde bulunacaklardır.

MADDE 15

Taraflar, somut ve somut olmayan kültürel mirasın korunması ve kültür turizmine yönelik olarak geliştirilmesi amacı ile bir strateji belgesi ortaya çıkarmak üzere ortak çalışma grupları oluşturulması hususunda çaba göstereceklerdir.

MADDE 16

Tanıtım Faaliyetlerinin Desteklenmesi:

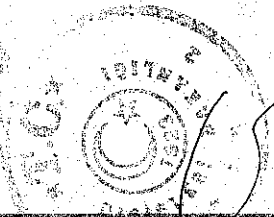
KKTC'nin kalkınmasına katkıda bulunmak amacıyla ülkenin kültürel ve tarihi değerlerinin yurt dışında bilinirliğini artırmak amacıyla KKTC'nin tanıtımı için gerekli olan mal ve hizmet alımları T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığınca desteklenir ve/veya yürütülür.

MADDE 17

Genel Kurallar:

Gönderen Taraf diğer tarafa gönderilen kişilerin ulaşım ve seyahat masraflarını karşılayacak ve Kabul Eden Taraf bu program çerçevesinde konaklama, ülke içindeki ulaşım masrafları ve acil hastalık durumunda tıbbi tedavi masraflarını karşılayacaktır.

Gönderen Taraf, Kabul Eden Tarafı heyet üyelerinin sayısı ve ziyaretlerinin tarihleri hakkında makul bir zaman içerisinde diplomatik kanallar vasıtasıyla bilgilendirecektir.



MADDE 18

İşbu Protokol, yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını Tarafların birbirine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer.

Bu Protokol yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş (5) yıllık bir dönem için yürürlükte kalır ve Taraflardan biri, diğer tarafa Protokolün bitim tarihinden altı (6) ay önce diplomatik kanallar aracılığı ile yazılı olarak Protokolü sona erdirmeye niyetini bildirmediği takdirde yürürlük süresi kendiliğinden beşer (5) yıllık sürelerle uzar.

Bu Protokolde Tarafların karşılıklı yazılı rızası ile her zaman değişiklik yapılabilir. Değişiklikler bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen usul uyarınca yürürlüğe girer.

İşbu Protokol 13 Şubat 2020 tarihinde Ankara'da, Türkçe dilinde iki orijinal nüsha olarak imzalanmıştır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

**KUZEY KIBRIS TÜRK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ADINA**

Mehmet Nuri ERSOY
Kültür ve Turizm Bakanı

Nazım ÇAVUŞOĞLU
Milli Eğitim ve Kültür Bakanı

